



# **PORTA AUTOMATICA PEDONALE SCORREVOLE**

PER LE VIE DI ESODO  
ed USCITE DI EMERGENZA



## **REVOLUS REVOLUS-T**

### **16005**



Made in Italy by



Italiano  
ISTRUZIONI ORIGINALI

## RACCOMANDAZIONI

---

---

QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI È DESTINATO ALL'UTENTE FINALE DI UN IMPIANTO DI PORTE AUTOMATICHE SCORREVOLI LABEL E SOTTINTENDE CHE L'INSTALLAZIONE ED IL COLLAUDO SIANO STATI EFFETTUATI DA PERSONALE SPECIALIZZATO.

**Il responsabile della messa in funzione della porta automatica deve consegnare questo Manuale d'Uso all'utilizzatore finale e informarlo sul funzionamento dell'automazione.**

## AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

---

---



**PRIMA DI METTERE IN SERVIZIO LA PORTA AUTOMATICA  
LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE.**

## DISPOSIZIONI

L'automatismo è stato costruito per essere impiegato esclusivamente con porte automatiche pedonali scorrevoli.

Il costruttore declina ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto o per danni derivanti da modifiche all'impianto apportate di propria iniziativa.

Per il funzionamento dell'impianto devono essere rispettate le norme antinfortunistiche.



**L'Installatore deve informare il proprietario della porta automatica sull'uso della password primaria necessaria per l'uso del selettore di programma digitale R-DSEL e sulla modalità di variazione della combinazione.**

## OSSERVAZIONI

Le condizioni per l'uso e la manutenzione prescritte da LABEL devono essere rispettate.

Gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti solo da personale qualificato e istruito sul prodotto.

## COMPORAMENTO CORRETTO

Usare la porta automatica solo se si trova in perfette condizioni tecniche.

Contattare immediatamente il centro di assistenza in caso di guasto o di malfunzionamento che potrebbero compromettere la sicurezza.

La conseguenza di un uso non appropriato dell'impianto possono causare danni gravi a persone e cose.

## PORTA AUTOMATICA SCORREVOLE

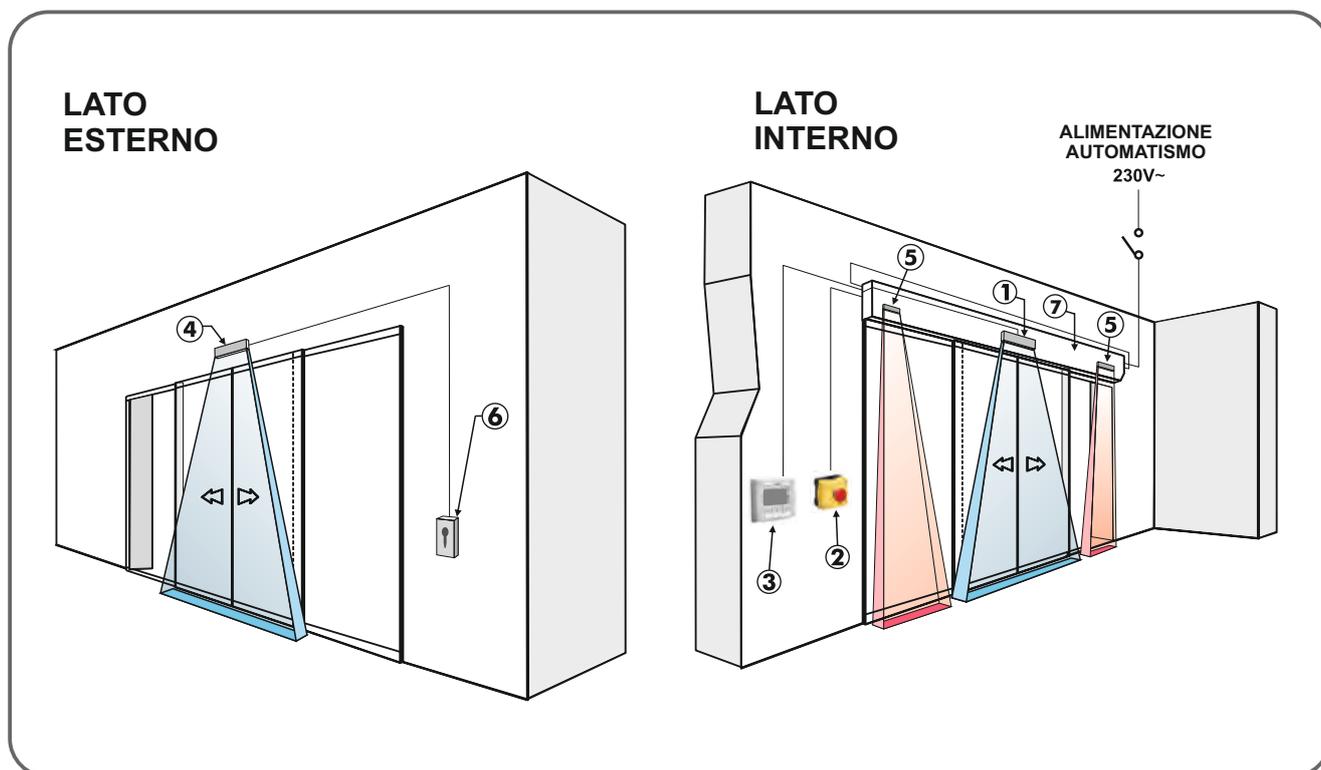
PER LE VIE DI ESODO ED USCITE DI EMERGENZA

modelli:           **REV-D**  
                          **REV-S**  
                          **REV-DTEL**  
                          **REV-TELDX**  
                          **REV-TELSX**

### INDICE:

1) DESCRIZIONE INDICATIVA DELL'IMPIANTO	page	4
2) DATI TECNICI		4
3) FUNZIONAMENTO PORTA AUTOMATICA		5
3.1) FUNZIONAMENTO NORMALE DELLA PORTA		5
3.2) FUNZIONAMENTO DELLA PORTA IN BLOCCO NOTTE		5
3.3) TEST SISTEMA DI SICUREZZA ALL'APERTURA		5
4) SELETTORE DI PROGRAMMA DIGITALE R-DSEL		6
4.1) MENÙ DI PROGRAMMAZIONE GENERALE		8
4.2) PASSWORD		9
4.3) LINGUA		11
5) FUNZIONAMENTO IN ASSENZA DI ALIMENTAZIONE DI RETE		12
6) SEGNALAZIONE DI ERRORI E PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO		13
7) MANUTENZIONE		14
8) SMALTIMENTO		14

## 1) DESCRIZIONE INDICATIVA DELL'IMPIANTO



**1** Sensore interno di movimento e presenza per apertura porta e sicurezza in chiusura

**2** Pulsante apertura di emergenza

**3** Programmatore digitale

**4** Sensore esterno di movimento e presenza per apertura porta e sicurezza in chiusura

**5** Sensore di sicurezza in apertura

**6** Pulsante a chiave

**7** Operatore REVOLUS

## 2) DATI TECNICI OPERATORE REVOLUS - REVOLUS-T

MODELLO OPERATORE	REV-D	REV-S	REV-DTEL	REV-DTELSX	REV-DTELDX
ALIMENTAZIONE	230Vac +/-10%, 50-60Hz				
POTENZA	100W				
CONSUMO IN STAND-BY	6W				
FREQUENZA DI UTILIZZO	continua				
TEMPO DI PAUSA	Max. 20 sec.				
TEMPERATURA DI FUNZIONAMENTO	-15°C +50°C				
GRADO DI PROTEZIONE	IP22				
ALIMENTAZIONE ACCESSORI ESTERNI	24 Vdc				
DIMENSIONE TRAVERSA REVOLUS (H x P)	120 x150 mm				
DIMENSIONE TRAVERSA REVOLUS-T (H x P)	120 x210 mm				

### 3) FUNZIONAMENTO DELLA PORTA AUTOMATICA

---

#### **ATTENZIONE!!**

Consultare sempre il tecnico di assistenza prima della messa in servizio della porta, per apprendere i modi operativi di lavoro dell'automazione.

Accendere la rete elettrica di alimentazione per mezzo dell'interruttore di sistema.

La centralina elettronica dell'automazione emette un "bip" breve indicando che la porta automatica è alimentata e automaticamente si avvia un ciclo di calibrazione durante il quale il movimento della porta in apertura avviene molto lentamente fino al termine della corsa per trovare il punto di arresto.

Successivamente la porta si richiude e di nuovo effettuerà un ciclo completo di apertura/chiusura durante il quale l'automazione esegue il test del sistema di sicurezza.

Al termine del test la porta è pronta per il normale funzionamento.

#### 3.1) FUNZIONAMENTO NORMALE DELLA PORTA

---

Impegnando l'area di rilevazione dei sensori di movimento (radar interno e/o esterno) la porta si apre e resta aperta fino a quando i sensori leggono la presenza, quindi al termine del tempo di pausa la porta si richiude.

Attivando il pulsante manuale di apertura la porta si apre e resta aperta fino al mantenimento del comando, quindi al termine del tempo di pausa si richiude.

Se il sensore di sicurezza in chiusura rileva una presenza, la porta si riapre immediatamente e resta aperta per tutto il periodo in cui il sensore rimane impegnato.

Se il sensore di sicurezza in apertura rileva una presenza, la porta, dopo essersi aperta per l'80% del vano passaggio, rallenta e procede molto lentamente fino al termine della corsa in apertura.

Se durante il movimento di apertura la porta urta un ostacolo, si ferma e tenta di riaprire se il radar interno rileva una presenza; se dopo tre tentativi l'ostacolo permane, la porta si ferma e si richiuderà quando il radar interno verrà disimpegnato.

Se durante il movimento di chiusura la porta urta un ostacolo, si ferma e riapre.

Alla successiva richiusura rallenta in prossimità del punto in cui aveva incontrato l'ostacolo per evitare un ulteriore impatto.

#### 3.2) FUNZIONAMENTO DELLA PORTA IN BLOCCO NOTTE

---

La porta non può essere aperta per mezzo dei radar esterno ed interno.

La porta può essere aperta solo attivando il pulsante per l'apertura OPEN, oppure con il radiocomando Spyco se previsto.

Le funzioni di sicurezza (sensoristica e comportamento in caso di ostacolo) sono attive e lavorano con le stesse modalità descritte nel par. 3.1 relativo al funzionamento normale.

#### 3.3) TEST SISTEMA DI SICUREZZA ALL'APERTURA

---

La porta automatica esegue le manovre di test del sistema di sicurezza ogni volta che viene alimentata, quando si esce dal programma di lavoro BLOCCO NOTTE o MANUALE e si seleziona un programma di lavoro automatico, oppure una volta ogni 24 ore.

Durante il test del sistema di sicurezza il programmatore digitale visualizza sul display il messaggio "TEST SISTEMA DI SICUREZZA" e il movimento della porta automatica avviene mantenendo attivi gli organi di comando e di sicurezza.

#### 4) SELETTORE DI PROGRAMMA DIGITALE R-DSEL



Ogni volta, prima dell'utilizzo del programmatore digitale R-DSEL, viene richiesta la password utente.

Dopo circa 6 secondi di inattività il programmatore R-DSEL torna in stand-by ed è necessario digitare nuovamente la password per utilizzarlo.



Premendo con un impulso il pulsante **SETA** scegliere la modalità operativa della porta automatica. Ogni volta che si preme il pulsante si passa da un programma di lavoro a quello successivo. Il display mostra in sequenza i programmi di lavoro disponibili.

Di seguito sono descritti i programmi di lavoro selezionabili con il pulsante **SETA**



##### **Programma automatico bidirezionale**

La porta si apre automaticamente all'attivazione di ogni comando di apertura.



##### **Programma automatico monodirezionale solo uscita**

Per escludere la rilevazione in entrata sull'ingresso Radar esterno.



##### **Programma porta aperta**

La porta resta ferma nella posizione di completa apertura.



##### **Programma Blocco Notte**

La porta può essere aperta solo con l'ingresso OPEN oppure con il radiocomando se previsto.



Quando si seleziona BLOCCO NOTTE viene richiesta la conferma; premere F3 per confermare oppure un altro tasto per annullare.



##### **Porta libera manuale**

Il funzionamento automatico è disabilitato e la porta può essere aperta manualmente.



Quando si seleziona MANUALE viene richiesta la conferma; premere F3 per confermare, oppure un altro tasto per annullare.

## Funzione degli altri pulsanti presenti sul pannello del selettore di programma R-DSEL



### F1

#### Comando di apertura porta

Premendo il pulsante F1 si ottiene l'apertura della porta.

Il pulsante F1 può aprire anche nel programma di lavoro "BLOCCO NOTTE" se la centralina elettronica dell'operatore è stata impostata per questo scopo.

È possibile impostare il pulsante F1 per il funzionamento immediato alla pressione oppure dopo aver digitato la password utente (vedi paragrafo "PASSWORD PULSANTE F1").



### F3

Si usa per confermare il programma di lavoro BLOCCO NOTTE o MANUALE



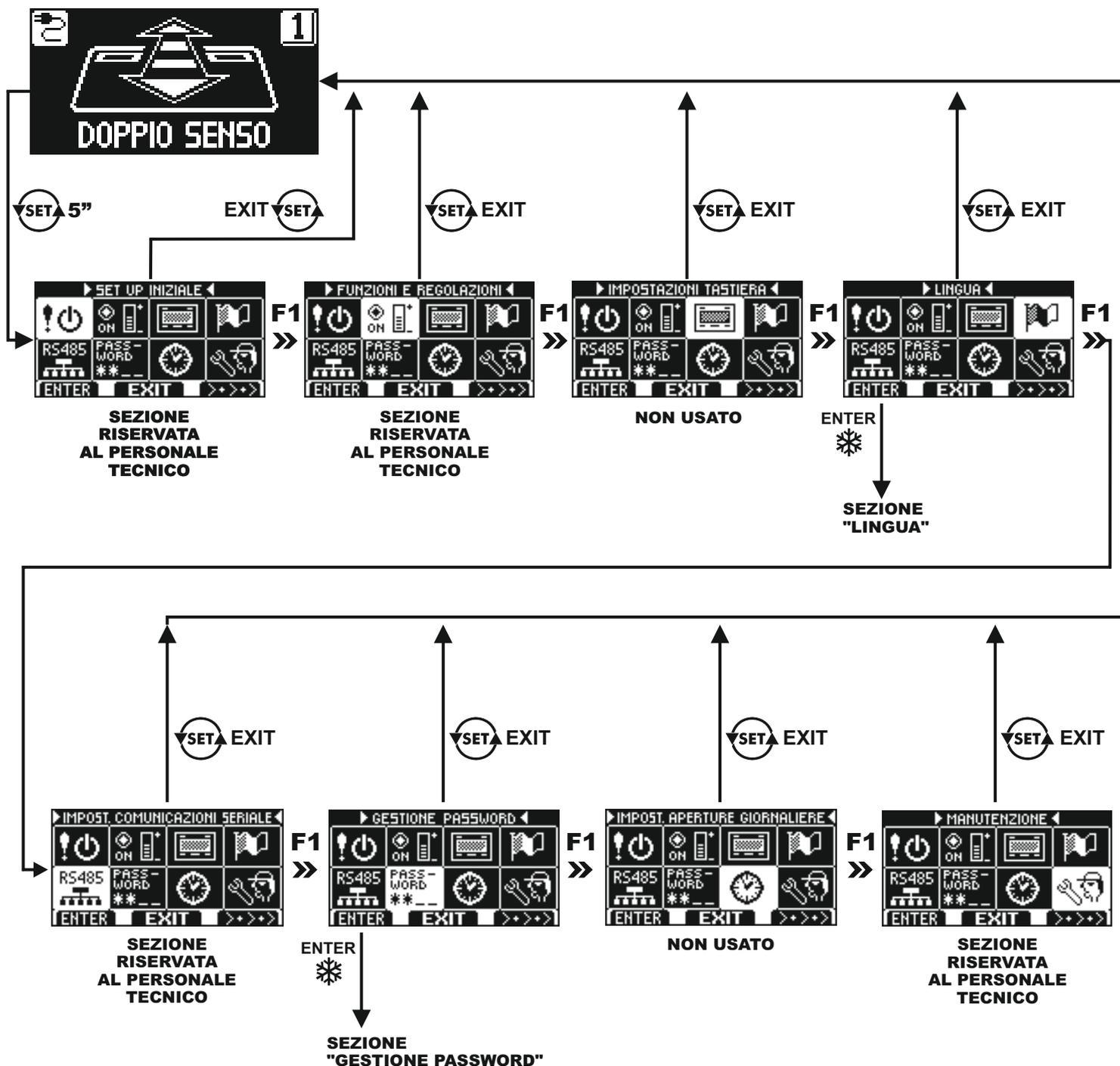
Quando si esce dal programma BLOCCO NOTTE o MANUALE per tornare al programma automatico, l'operatore effettua il test del sistema di sicurezza.

Durante il test del sistema di sicurezza all'apertura il display di R-DSEL mostra il messaggio "TEST SISTEMA DI SICUREZZA".

## 4.1) MENÙ DI PROGRAMMAZIONE GENERALE

L'utente può entrare nel menù di programmazione generale quando vuole scegliere la lingua preferita con cui visualizzare i testi che compaiono sul display, oppure quando vuole modificare la password per impedire l'accesso all'uso del programmatore digitale R-DSEL.

### DIAGRAMMA 1



Nei paragrafi successivi è spiegato come gestire la password utente e come selezionare la lingua.

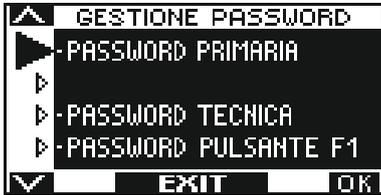
## 4.2) PASSWORD

Per impedire che il programma di lavoro della porta venga modificato dalle persone non autorizzate, la password deve essere digitata ogni volta che si agisce sul programmatore R-DSEL.

Per entrare nella sezione "GESTIONE PASSWORD" effettuare le seguenti operazioni:

1. Premere per 5 secondi il pulsante SET per entrare nel menù di programmazione generale (vedi Diagramma 1 al par. 4.2.1)
2. Premere il pulsante F1 cinque volte per portarsi nel sottomenù Gestione password.
3. Premere il pulsante Enter  per entrare nella sezione "Gestione password".

### GESTIONE PASSWORD



La password che deve essere usata dall'utente finale è la password primaria.

La password tecnica è riservata solo al personale tecnico responsabile dell'installazione e della manutenzione.

#### PASSWORD PRIMARIA (per l'utente proprietario dell'impianto)

È la password a 5 caratteri utilizzata dall'utente per impedire alle persone non autorizzate di accedere al programmatore R-DSEL e modificare il programma di lavoro.

La password primaria preimpostata di default è "A-A-A-A-A".

#### ATTENZIONE!

Dopo aver modificato la password prestare particolare attenzione a non dimenticarla!

Con il pulsante  si sposta la freccia della selezione verso il basso, con il pulsante F2 si torna verso l'alto.

#### MODIFICA DELLA PASSWORD PRIMARIA

- Selezionare "PASSWORD PRIMARIA"
- Premere il tasto OK (F1).



- Digitare la password primaria preimpostata di default "A-A-A-A-A" premendo 5 volte il pulsante A.  
(Se la password primaria non è quella di default perché era già stata cambiata in precedenza, digitare la password primaria attualmente in uso).



- Digitare la nuova password primaria scegliendo una combinazione a 5 caratteri tra le lettere A-B-C-D.



- Viene richiesta la ripetizione della nuova password, digitare nuovamente la combinazione precedente.



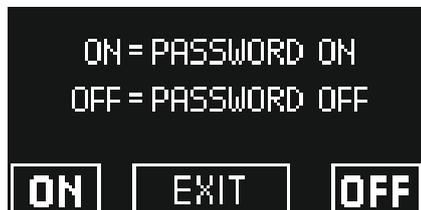
- Se la password digitata è corretta sul display compare per un secondo "PASSWORD OK" e si torna alla sezione GESTIONE PASSWORD; con il pulsante EXIT  si torna al menù di programmazione generale
- Se la password digitata non corrisponde a quella precedente sul display compare PASSWORD ERROR, si torna alla sezione GESTIONE PASSWORD ed è necessario rifare la procedura.

**SPAZIO RISERVATO PER ANNOTARE LA PASSWORD PRIMARIA A 5 CARATTERI:**

— — — — —
-----------

## PASSWORD PULSANTE F1

- Selezionare "PASSWORD PULSANTE F1"
- Premere il tasto OK (F1).



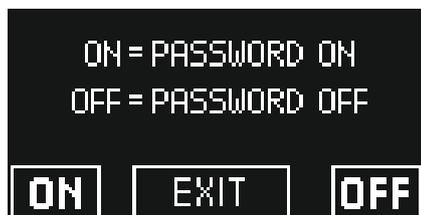
- Premere il pulsante ON  per abilitare l'uso della password utente prima di aprire la porta con il pulsante F1 e tornare al menù GESTIONE PASSWORD.
- Per ritornare alla visualizzazione del programma di lavoro premere due volte il pulsante EXIT .
- Da questo momento, ogni volta che l'utente vuole aprire la porta con F1, dovrà digitare la password primaria.

## DISATTIVAZIONE DELL'USO DELLA PASSWORD PULSANTE F1

- Dalla sezione GESTIONE PASSWORD, selezionare "PASSWORD PULSANTE F1"
- Premere il pulsante OK (F1)



- Digitare la password primaria



- Premere il pulsante OFF (F1) per disabilitare l'uso della password utente prima di aprire la porta con il pulsante F1.
- Per tornare al menù di programmazione generale premere due volte il pulsante EXIT .
- Da questo momento è possibile aprire la porta premendo una sola volta il pulsante F1.

## 4.3) LINGUA

Per selezionare la lingua effettuare le seguenti operazioni:

1. Premere per 5 secondi il pulsante  per entrare nel menù di programmazione generale (vedi Diagramma 1 al precedente paragrafo)
2. Premere il pulsante **F1** tre volte per portarsi nel sottomenù "Lingua".
3. Premere il pulsante Enter  per entrare nella sezione "Lingua".

- Con i pulsanti **F2** e  spostare la freccia in corrispondenza della lingua desiderata.
- Premere il pulsante EXIT  per tornare al menù di programmazione generale.
- Premere nuovamente il pulsante EXIT  per tornare alla visualizzazione principale del programma lavoro della porta automatica.



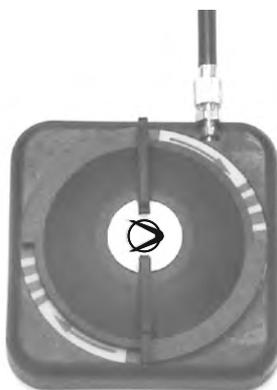
Nei programmi automatici, in assenza di alimentazione di rete, la porta apre con la batteria e resta aperta.

In BLOCCO NOTTE la porta resta chiusa.

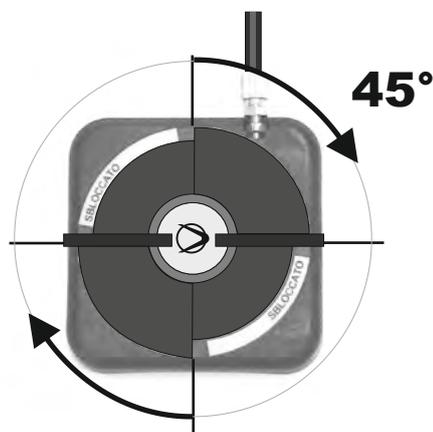
In mancanza di alimentazione di rete, l'operatore si spegne per conservare la carica della batteria.

- Senza alimentazione il movimento della porta è libero e le ante possono essere aperte manualmente se non è presente l'elettroblocco di chiusura.
- Se è presente l'elettroblocco di chiusura e la porta è chiusa, non è possibile spostare le ante manualmente. In questo caso, per liberare la porta, sbloccare l'elettroblocco ruotando di circa 45° - 50° la manopola dello SBLOCCO MANUALE (vedi fig. sotto, posizione ②) in senso orario; in questa condizione è possibile aprire la porta manualmente.

① BLOCCATO



② SBLOCCATO



Ricordarsi di riportare la manopola dello SBLOCCO MANUALE in posizione ① BLOCCATO per ripristinare il funzionamento dell'elettroblocco in condizioni di lavoro con alimentazione di rete.

PROBLEMA	CAUSA PROBABILE	RIMEDIO
La porta apre ma non richiude.	I radar di movimento o il sensore di sicurezza in chiusura rilevano una presenza di un oggetto o di una persona.	Verificare che i radar o i sensori non siano impegnati.
La porta si apre molto lentamente avvicinandosi alla parte finale della corsa in apertura.	Il sensore di sicurezza in apertura rileva un ostacolo.	Individuare l'ostacolo e rimuoverlo.
La porta non risponde ai comandi di apertura.	Può essere attivata la funzione di PORTA LIBERA MANUALE.	Controllare l'impostazione del selettore di programma.
La porta si arresta durante la corsa ed inverte il senso di marcia.	La porta rileva un ostacolo lungo la corsa.	Individuare l'ostacolo e rimuoverlo.
	Il serramento presenta un attrito lungo la corsa.	Sistemare il serramento; per questa operazione contattare il centro di assistenza.
La centralina elettronica dell'automazione emette una serie di "bip" e la porta presenta un funzionamento irregolare.	Il difetto dipende dal numero e dalla durata dei "bip".	Contattare il centro di assistenza per la risoluzione del problema.
Sul display compare il simbolo ⚠	Il sistema ha rilevato un errore sul funzionamento della macchina.	Contattare il centro di assistenza per la risoluzione del problema.
La porta si è aperta e non si richiude. Il display del programmatore R-DSEL mostra il messaggio "ERRORE NEL SISTEMADI SICUREZZA".	L'automazione ha rilevato un errore nel sistema di sicurezza all'apertura.	Provare a selezionare il programma BLOCCO NOTTE e tornare al programma automatico. Se il problema persiste contattare il centro di assistenza.

In tutti i casi di malfunzionamento, il Cliente è tenuto a rivolgersi al Centro di Assistenza e ad utilizzare la porta manualmente senza alimentazione elettrica.

## 7 - MANUTENZIONE

---

Il piano di manutenzione deve essere rispettato per poter garantire la durata ed il funzionamento sicuro della porta automatica. Si consiglia di stipulare un contratto di manutenzione che preveda un intervento periodico sull'impianto da parte di tecnici specializzati.

L'utilizzatore verrà avvisato della necessità di effettuare la manutenzione quando il display mostra il messaggio "MANUTENZIONE PROGRAMMATA".



Ogni intervento di manutenzione viene registrato nel registro di manutenzione.

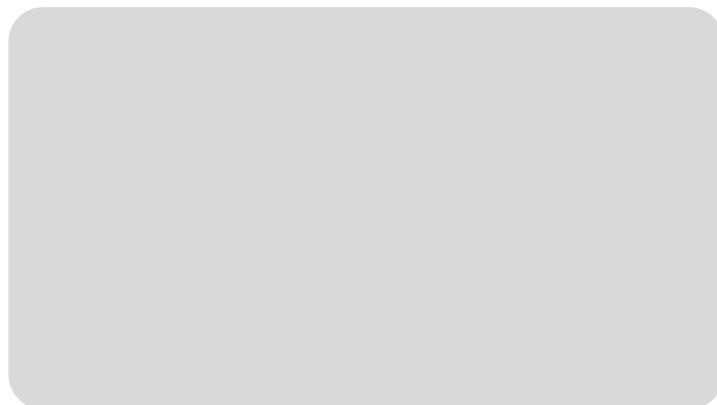
L'utente finale deve limitarsi alle operazioni di pulizia delle superfici vetrate, dei profili del serramento ed eventualmente della sensoristica di movimento e presenza, avendo cura di bloccare il movimento della porta durante l'esecuzione di questa attività.

## 8 - SMALTIMENTO

---

Al termine della sua durata di vita, questo impianto deve essere smaltito secondo le disposizioni nazionali. Si raccomanda di rivolgersi ad addetti specializzati in materia di smaltimento.

**Centro di assistenza LABEL**





# REVOLUS

Made in Italy

by



Via Ilariuzzi, 17/A - S. Pancrazio P.se - 43126 PARMA - ITALIA  
Tel. (+39) 05 21/ 67 52 - Fax (+39) 05 21/ 67 52 22  
infocom@labelspa.it - [www.labelspa.com](http://www.labelspa.com)



AZIENDA CERTIFICATA  
SISTEMA QUALITA'  
UNI EN ISO 9001:2000